

# Jos

## Chapter 8

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אֶת et <a href="#">H0853</a>	עִמָּךָ seninle	קח al <a href="#">H3947</a>	תְּחִילַת yıl <a href="#">H2865</a>	וְאֵל- ve-değil- <a href="#">H0408</a>	תִּירָא kork <a href="#">H3372</a>	אֶל- değil- <a href="#">H0408</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua <a href="#">H3091</a>	אֶל- ile- <a href="#">H0413</a>	יְהוָה Yahve <a href="#">H3068</a>	וַיֹּאמֶר Ve-dedi <a href="#">H0559</a>	1
הָעִיר Ay'in <a href="#">H5857</a>	מְלֶכֶד kralını <a href="#">H4428</a>	אֶת- et- <a href="#">H0853</a>	בְּיַדְךָ eline <a href="#">H3027</a>	נָתַתִּי verdim <a href="#">H5414</a>	וְרָאָה gör <a href="#">H7200</a>	הָעִיר Ay'a <a href="#">H5857</a>	עָלָה çık <a href="#">H5927</a>	וְקוֹם ve-kalk <a href="#">H4421</a>	הַמְלָחָמָה savaşın <a href="#">H4421</a>	עַם halkı	כָּל- bütün- <a href="#">H3605</a>
		וְאֶת- toprağını <a href="#">H0776</a>	וְאֶת- ve-et- <a href="#">H0853</a>	עִירוֹ şehrini <a href="#">H0853</a>	וְאֶת- ve-et- <a href="#">H0853</a>	עַמּוֹ halkını <a href="#">H0853</a>	וְאֶת- ve-et- <a href="#">H0853</a>				

RAB Ye&#351;uya, &#8249;&#8249;Korkma, y&#305;lma&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;B&#252;t&#252;n sava&#351;&#231;&#305;lar&#305;n&#305; yan&#305;na al&#305;p Ay Kentinin &#252;zerine y&#252;r&#252;. Ay Kral&#305;n&#305;, halk&#305;n&#305; ve kenti b&#252;t&#252;n topraklar&#305;yı birlikte sana teslim ediyorum.

רַק- sadece- <a href="#">H7535</a>	וְלִמְלָכָה ve-için-kralına <a href="#">H4428</a>	לְיְרִיחוֹ için-Eriha'ya <a href="#">H3405</a>	עָשִׂיתָ yaptın	כְּאִשֶּׁר gibi	וְלִמְלָכָה ve-için-kralına <a href="#">H4428</a>	לְעֵי için-Ay'a <a href="#">H5857</a>	וְעָשִׂיתָ Ve-yapacaksın	2
לְעִיר için-şehrin <a href="#">H0693</a>	אֶרֶב pusu <a href="#">H0693</a>	לָךְ kendine	שִׁים- kur-	לְכֶם kendinize	תִּבְזוּ yağmalayacaksınız <a href="#">H0962</a>	וּבְהִמָּתָה ve-hayvanlarını <a href="#">H0929</a>	שְׁלָלָהּ ganimet-onun <a href="#">H7998</a>	מֵאַחֲרֶיהָ: arkasından

Erihaya ve kral&#305;na ne yapt&#305;ysan, Ay Kentine ve kral&#305;na da ayn&#305;s&#305;n&#305; yap. Ama mal ve hayvanlardan olu&#351;an ganimeti kendinize ay&#305;r&#305;n. Kentin gerisinde pusur.&#8250;&#8250;

יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua <a href="#">H3091</a>	וַיִּבְחַר ve-seçti <a href="#">H0977</a>	הָעִיר Ay'a <a href="#">H5857</a>	לְעֵלוֹת için-çıkmaq <a href="#">H5927</a>	הַמְלָחָמָה savaşın <a href="#">H4421</a>	עַם halkı	וְכָל- ve-bütün- <a href="#">H3605</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua <a href="#">H3091</a>	וַיִּקָּם Ve-kalktı	3
			לַיְלָה: gece <a href="#">H3915</a>	וַיִּשְׁלַחֵם ve-gönderdi <a href="#">H7971</a>	הַחֵיָל ordunun <a href="#">H2428</a>	גִּבּוֹרָי yiğitleri <a href="#">H1368</a>	אִישׁ adam <a href="#">H0376</a>	אַלְף bin <a href="#">H0505</a>	שְׁלֹשִׁים otuz <a href="#">H7970</a>

B&#246;ylice Ye&#351;u b&#252;t&#252;n sava&#351;&#231;&#305;lar&#305;yı birlikte Ay Kentinin &#252;zerine y&#252;r&#252;meye haz&#305;rland&#305;. Se&#231;ti&#287;i otuz bin yi&#287;it sava&#351;&#231;&#305;y&#305; geceleyin yola &#231;&#305;kar&#305;rken

הָעִיר şehrin	מֵאַחֲרֶיהָ arkasından	לְעִיר için-şehrin	אֶרְבִּים pusuya-yatanlar <a href="#">H0693</a>	אַתֶּם siz	רְאוּ görün <a href="#">H7200</a>	לְאָמַר diyerek <a href="#">H0559</a>	אֲתָם onlara <a href="#">H0853</a>	וַיִּצְוֶה Ve-emretti <a href="#">H6680</a>	4	
			נְכֻנִים: hazır	כְּלֶכֶם hepiniz <a href="#">H3605</a>	וְהוּיִתֶם ve-olun <a href="#">H1961</a>	מֵאֶד çok <a href="#">H3966</a>	הָעִיר şehirden	מִן- den-	תִּרְחִיקוּ uzaklaşın <a href="#">H7368</a>	אֶל- değil- <a href="#">H0408</a>



10 וַיִּשְׁכֶּם וַיְהוֹשֻׁעַ כִּבְּקָר וַיִּפְקֹד אֶת-הָעָם וַיַּעַל הוּא וְזִקְנֵי וֵישָׁכֶם Ve-kalktı-erken Yehoşua sabahta ve-saydı et- halkı o ve-çıktı H2205 H1931 H5927 H0853 H1242 H3091 H7925

הָעִיר הָעָם לְפָנָיו יִשְׂרָאֵל Ay'a halkın önünde Yisrael'in H5857 H6440 H3478

Ye&#351;u sabah erkenden kalkarak halk&#305; toplad&#305;. Sonra kendisi ve &#304;srailin ileri gelenleri &#246;nde olmak &#252;zere Ay Kentine do&#287;ru yola &#231;&#305;kt&#305;lar.

11 וְכֹל-הָעָם הַמְּלַחֲמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ עָלוּ וַיִּנְשְׂוּ וַיִּבְאוּ נֶגֶד Ve-bütün- halk savaşın ki onunla çıktılar ve-yaklaştılar ve-geldiler karşıasına H5048 H0935 H5066 H5927 H0854 H4421 H3605

הָעִיר וַיִּתְחַנּוּ מִצְפּוֹן לְעֵי אִתּוֹ וְהָנִי וַיִּבְנוּ (בֵּינָיו) וּבֵין-ve-konakladılar şehrin ve-kuzeyinde Ay'ın için-ve vadi [K: arasında] (arasında) ve-arasında- H2583 H6828 H5857 H1516 H0996 H0996 H0996

הָעִיר Ay'in H5857

Ye&#351;u, yan&#305;ndaki b&#252;t&#252;n sava&#351;&#231;&#305;larla kentin &#252;zerine y&#252;r&#252;d&#252;. Yakla&#351;&#305;p kentin kuzeyinde ordugah kurdular. Kentle aralar&#305;nda bir vadi vard&#305;.

12 וַיִּקַּח בְּחִמְשָׁת אֲלָפִים אִישׁ וַיִּשָּׂם אוֹתָם אַרְבּ בֵּין בֵּית-אֵל Ve-aldı yaklaşık-beş-bin adam ve-koydu onları pusu arasında H3947 H2568 H0505 H0376 H0853 H0693 H0996 H1008

וּבֵין הָעִיר מִיָּם לְעִיר: için-şehrin batısında Ay'ın ve-arasında H3220 H5857 H0996

Ye&#351;u be&#351; bin ki&#351;i kadar bir g&#252;ce Beytel ile Ay Kenti aras&#305;nda, kentin bat&#305;s&#305;nda pusu kurdurdu.

13 וַיִּשְׂמוּ הָעָם אֶת-כָּל-הַמְּחֹנֶה אֲשֶׁר מִצְפּוֹן לְעִיר וְאֶת-עֲקֹבוֹ Ve-koydular halk et- et- bütün- ki ordugâhı kuzeyinde için-şehrin ve-et- artçısını H0853 H3605 H4264 H6828 H0853 H6119

מִיָּם לְעִיר וַיִּלָּךְ יְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעֵמֶק: batısında için-şehrin ve-gitti Yehoşua gecede o içinde vadinin H3220 H3212 H3091 H3915 H1931 H8432 H6010

Ard&#305;ndan hem kuzeyde ordugah kuranlar, hem bat&#305;da pusuya yatanlar sava&#351; d&#252;zenine girdiler. Ye&#351;u o gece vadide ilerledi.

14 וַיְהִי כִּבְרָאוֹת מֶלֶךְ-הָעִיר וַיִּשְׂכִּימוּ וַיִּצְאוּ אֲנָשֵׁי- Ve-oldu gördüğünde kralı- Ay'ın ve-acele-ettiler ve-kalktılar-erken ve-çıktılar H1961 H7200 H4428 H5857 H7925 H3318 H0376

הָעִיר לְקָרְאֵת-יִשְׂרָאֵל לְמַלְחָמָה הוּא וְכֹל-עַמּוֹ לְמוֹעֵד לְפָנָי Ve-şehrin için-karşılama- Yisrael'i için-savaş o ve-bütün- halkı buluşma-yerine önünde H7125 H3478 H4421 H1931 H3605 H4150 H6440

הָעִיר וְהוּא לֹא יָדַע מֵאַחֲרֵי הָעִיר: Arava'nın ve-o değil biliyordu ki- pusu ona arkasından şehrin H3045 H3808 H1931 H6160 H0693

Bunu g&#246;ren Ay Kral&#305;, kent halk&#305;yla birlikte sabah erkenden kalkt&#305;. Zaman yitirmeden, &#304;sraililere kar&#351;&#305;sava&#351;mak &#252;zere Arava b&#246;lgesinin kar&#351;&#305;s&#305;nda belirlenen yere &#231;&#305;kt&#305;. Ne var ki, kentin gerisinde kendisine kar&#351;&#305; kurulan pusudan habersizdi.

15 וַיִּנְעוּ וְיְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל לְפָנֵיהֶם וַיָּנֹסוּ וַיִּרְדּוּ הַמִּדְבָּר׃  
 Ve-vurulmuş-göründüler Yehoşua ve-bütün- Yisrael önlerinde ve-kaçtılar yoluna çölün  
[H5060](#) [H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H6440](#) [H5127](#) [H1870](#)

Ye&#351;u ile yan&#305;ndaki &#304;srailliler, kent halk&#305; &#246;n&#252;nde bozguna u&#287;ram&#305;&#351;; gibi, &#231;&#246;le do&#287;ru ka&#231;maya ba&#351;lad&#305;lar.

16 וַיִּזְעֻקוּ וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו וְיְהוֹשֻׁעַ וַיִּנְתְּקוּ מִן-הָעִיר׃  
 Ve-çağrıldılar ve-kovaladılar arkasından Yehoşua'nın ve-ayrıldılar den-şehirden  
 (Ay'da) [K: şehirde] ki halk bütün-  
[H2199](#) [H3605](#) [H5857](#) [H7291](#) [H5423](#) [H3091](#) [H7291](#)

Kentteki b&#252;t&#252;n halk &#304;sraillileri kovalamaya &#231;a&#287;r&#305;ld&#305;. Ama Ye&#351;uyu kovalarken kentten uzakla&#351;t&#305;lar.

17 וְלֹא-נִשְׁאַר אִישׁ אֶשׁר בְּעַיִ אֵלּוּבֵית וְאֶחָד מֵאֲחֵרֵי יִשְׂרָאֵל יָצְאוּ אַחֲרָיו וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו׃  
 Ve-değil- kaldı adam Ay'da ve-Beyt-El'de ki değil- çıktılar arkasından Yisrael'in  
 ve-biraktılar et-şehir açık şehri et-  
[H3808](#) [H7604](#) [H0376](#) [H5857](#) [H1008](#) [H3318](#) [H3808](#) [H3478](#) [H7291](#) [H0853](#) [H3478](#)

Ay Kentiyle Beytelden &#304;sraillileri kovalamaya &#231;&#305;kmayan tek ki&#351;i kalmam&#305;&#351;t&#305;. &#304;sraillileri kovalamaya &#231;&#305;karlarken kent kap&#305;lar&#305;n&#305; a&#231;&#305;k b&#305;rakt&#305;lar.

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וְנָטָה בְּכִידּוֹן אֶשׁר-בְּיָדְךָ אֵל-הָעִיר׃  
 Ve-dedi Yahve ile- Yehoşua uzat mızrağıyla ki- elinde Ay'a ile- elinde eline  
 vereceğim-onu ve-uzattı Yehoşua mızrağıyla ki- elinde şehir  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3091](#) [H5186](#) [H3591](#) [H3027](#) [H0413](#) [H5857](#) [H0413](#) [H3027](#) [H0413](#) [H5414](#)

RAB Ye&#351;uya, &#8249;&#8249;Elindeki palay&#305; Ay Kentine do&#287;ru uzat; oray&#305; senin eline teslim ediyorum&#8250;&#8250; dedi. Ye&#351;u elindeki palay&#305; kente do&#287;ru uzatt&#305;.

19 וְהָאוֹרֵב קָם מְהֵרָה מִמְּקוֹמוֹ וַיְרוּצוּ וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו וַיִּנְתְּקוּ מִן-הָעִיר׃  
 Ve-pusu kalktı çabuklukla yerinden ve-koştular ve-ayrıldılar den-şehirden ateşle şehir  
 ve-aldılar-onu ve-acele-ettiler ve-yaktılar et-  
[H0693](#) [H4120](#) [H4725](#) [H7323](#) [H5186](#) [H3027](#) [H0935](#) [H0784](#) [H0853](#) [H3341](#) [H3920](#)

Elini uzat&#305;r uzatmaz, pusudakiler yerlerinden f&#305;rlay&#305;p kente girdiler; kenti ele ge&#231;irip hemen ate&#351;e verdiler.

וַיִּפְּנוּ אֲנָשֵׁי הָעִיר אַחֲרֵיהֶם וַיֵּרְאוּ וַיִּהְיֶה עָלָהּ עָשָׁן הָעִיר  
 Ve-döndüler adamları Ay'ın arkalarına ve-gördüler ve-işte yükseldi şehrin  
[H6437](#) [H0376](#) [H5857](#) [H7200](#) [H2009](#) [H5927](#) [H6227](#)

הַשְּׁמַיִם וְלֹא-הָיָה בָּהֶם יָדָיִם לָנוֹס הִנֵּה וְהָיָה וְהָעָם הָנִס  
 göklere ve-değil- vardı onlarda güç için-kaçmak buraya ve-oraya ve-halk kaçan  
[H8064](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3027](#) [H5127](#) [H2008](#) [H2008](#) [H5127](#)

הַמִּדְבָּר וְהַרְוֹתָהּ אֶל-הַרְוֹתָהּ  
 çöle döndü ile- kovalayan  
[H2015](#) [H0413](#) [H7291](#)

Kentliler arkalarına;na d&#246;n&#252;p bak&#305;nca, yanan kentten g&#246;klere y&#252;kselen duman&#305; g&#246;rd&#252;ler. &#199;&#246;le do&#287;ru ka&#231;an &#304;srailliler de geri d&#246;n&#252;p onlara sald&#305;r&#305;nca art&#305;k ka&#231;acak hi&#231;bir yerleri kalmad&#305;.

וַיְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי-לָכַד הָאֲרָב אֶת-הָעִיר וְכִי  
 Ve-Yehoşua ve-bütün- Yisrael gördüler ki- ald pususu et- şehri  
[H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H7200](#) [H3920](#) [H0693](#) [H0853](#)

עָלָה עָשָׁן הָעִיר וַיָּשָׁבוּ וַיִּכּוּ אֶת-אֲנָשֵׁי הָעִיר  
 yükseldi dumanı şehrin ve-döndüler ve-vurdular et- ve-vurdular Ay'ın adamlarını  
[H5927](#) [H6227](#) [H7725](#) [H5221](#) [H0853](#) [H0376](#) [H5857](#)

Pusuya yatm&#305;&#351; olanlar&#305;n kenti ele ge&#231;irdi&#287;ini, kentten dumanlar y&#252;kseldi&#287;ini g&#246;ren Ye&#351;u ile yan&#305;ndaki &#304;srailliler, geri d&#246;n&#252;p Ay halk&#305;na sald&#305;rd&#305;lar.

וְאֵלֶּה וַיֵּצְאוּ מִן-הָעִיר לְקִרְאָתָם וַיְהִי וְלִישְׂרָאֵל בְּתוֹךְ  
 Ve-bunlar çıktılar den- şehirden için-karşılama-onları ve-oldular için-Yisrael'in ortada  
[H0428](#) [H3318](#) [H7125](#) [H1961](#) [H3478](#) [H8432](#)

אֵלֶּה מִזֶּה וְאֵלֶּה מִזֶּה וְאֵלֶּה מִזֶּה וַיִּכּוּ אוֹתָם עַד-בְּלִתי הַשְּׂאִיר-לוֹ  
 bunlar bu-taraftan bu-taraftan ve-bunlar bu-taraftan ve-bunlar ve-vurdular onları kadar- değil- bıraktı- ona  
[H0428](#) [H2088](#) [H0428](#) [H2088](#) [H5221](#) [H0853](#) [H5704](#) [H1115](#) [H7604](#)

שָׂרִיד וּפְלִיטָה:  
 kurtulan ve-kaçan  
[H8300](#)

Kenti ele ge&#231;irenler de &#231;&#305;k&#305;p sald&#305;r&#305;ya kat&#305;l&#305;nca, kent halk&#305; iki y&#246;nden gelen &#304;sraillilerin ortas&#305;nda kald&#305;. &#304;srailliler tek canl&#305;b&#305;rakmadan hepsini &#246;ld&#252;rd&#252;ler.

וְאֵת-מַלְכָּהּ הָעִיר תָּפְשוּ חַי וַיִּקְרְבוּ אֵתוֹ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ:  
 Ve-et- kralını Ay'ın tuttular canlı ve-getirdiler onu ile- Yehoşua'ya  
[H0853](#) [H4428](#) [H5857](#) [H8610](#) [H7126](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3091](#)

Sa&#287; olarak tutsak ald&#305;klar&#305; Ay Kral&#305;n&#305; Ye&#351;unun &#246;n&#252;ne &#231;&#305;kard&#305;lar.

וַיְהִי וְכִלְיוֹת יִשְׂרָאֵל לְהַרְגוֹ אֶת-כָּל-יֹשְׁבֵי אַי' בְּשָׂרָה  
 Ve-oldu bitirdiğinde Yisrael için-öldürmek et- için-öldürmek Ay'ın oturanlarını oturanlarını bitirdiğinde  
[H1961](#) [H3615](#) [H3478](#) [H2026](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3427](#) [H5857](#)

בְּמִדְבָּר אֲשֶׁר רָדְפוּם בּוֹ וַיִּפְּלוּ כָּל־לִפְיָהּ וְהָיָה עַד-הַיּוֹם  
 çölde ki kovaladılar onda ve-düştüler hepsi ağzıyla- kılıcın kılıcın bitmelerine  
[H8552](#) [H7291](#) [H3605](#) [H5307](#) [H6310](#) [H2719](#) [H5704](#)

וַיָּשָׁבוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל הָעִיר וַיִּכּוּ אֶת-לִפְיָהּ וְהָיָה  
 ve-döndü bütün- Yisrael Ay'a ve-vurdular onu ağzıyla- kılıcın  
[H7725](#) [H3605](#) [H3478](#) [H5857](#) [H5221](#) [H0853](#) [H6310](#) [H2719](#)

&#304;sraililer Ay Kentinden &#231;&#305;k&#305;p kendilerini k&#305;rsal alanlarda ve &#231;&#246;lde kovalayanlar&#305;n hepsini k&#305;l&#305;&#231;tan ge&#231;irdikten sonra kente d&#246;n&#252;p geri kalanlar&#305; da k&#305;l&#305;&#231;tan ge&#231;irdiler.

עֶשֶׂר on H6240    שְׁנַיִם on-iki H8147    אֶשָּׁה kadina H0802    וְעַד- ve-kadar- H5704    מֵאִישׁ adamdan H0376    הַהוּא o H1931    בַּיּוֹם gününde H3117    הַנְּפֹלִים düşenler H5307    כָּל- bütün- H3605    וַיְהִי Ve-oldu H1961

אֵלֶיךָ bin H0505    כָּל bütün H3605    אַנְשֵׁי adamları H0376    הָעִיר: Ay'ın H5857

O g&#252;n Ay halk&#305;n&#305;n t&#252;m&#252; &#246;ld&#252;r&#252;ld&#252;,&#214;ld&#252;r&#252;lenlerin toplam&#305;, kad&#305;n erkek, on iki bin ki&#351;iydi.

אֵת et H0853    הִקְלִים lanetledi H0853    אֲשֶׁר ki H0853    עַד kadar H5704    בְּכִידּוֹן mızrağıyla H3591    נָטָה uzattı H5186    אֲשֶׁר ki H0853    יָדוֹ elini H3027    הָשִׁיב geri-çektı H7725    לֹא- değil- H3808    וַיְהוֹשֻׁעַ Ve-Yehoşua H3091

כָּל- bütün- H3605    יְשֻׁבֵי oturanlarını H3427    הָעִיר: Ay'ın H5857

Ye&#351;u kentte ya&#351;ayanlar&#305;n t&#252;m&#252; yok edilinceye dek pala tutan elini indirmedı.

כְּדַבָּר sözüne-göre H1697    יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478    לָהֶם kendilerine H1992    בְּזֶזוֹן yağmaladılar H0962    הַהִיא o H1931    הָעִיר şehrin H0853    וּשְׁלָל ve-ganimeti H7998    הַבְּהֵמָה hayvanları H0929    רַק sadece H7535

יְהוֹשֻׁעַ: Yehoşua'ya H3091    אֶת- et- H0853    צִוָּה emretti H6680    אֲשֶׁר ki H0853    יְהוָה Yahve'nin H3068

&#304;sraililer, RABbin Ye&#351;uya verdi&#287;i buyruk uyar&#305;nca, kentin yaln&#305;z hayvanlar&#305;yla mallar&#305;n&#305; ya&#287;malad&#305;lar.

הַיּוֹם günün H3117    עַד kadar H5704    שְׁמָמָה harabe H5769    עוֹלָם sonsuza-kadar H5769    תֵּל- tel- H8510    וַיִּשְׂמָה ve-koydu-onu H0853    הָעִיר Ay'ı H5857    אֶת- et- H0853    יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua H3091    וַיִּשְׂרַף Ve-yaktı H8313

הַזֶּה: bu H2088

Ard&#305;ndan Ye&#351;u Ay Kentini ate&#351;e verdi, yak&#305;p y&#305;k&#305;p viraneye &#231;evirdi. Y&#305;k&#305;nt&#305;lar&#305; bug&#252;n de duruyor.

וּבִבּוֹא ve-batınca H0935    הָעֶרֶב akşamın H6153    עֵת zamanının H6256    עַד- kadar- H5704    הָעֵץ ağacın H6086    עַל- üzerine- H0853    תֵּלָה astı H8518    הָעִיר Ay'ın H5857    מַלְכָּה kralını H4428    וְאֶת- Ve-et- H0853

אוֹתָהּ onu H0853    וַיִּשְׁלִיכוּ ve-attılar H7993    הָעֵץ ağaçtan H6086    מִן- den- H0853    נִבְלָתוֹ cesedini H5038    אֶת- et- H0853    וַיִּרְדּוּ ve-indirdiler H3381    יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua H3091    צִוָּה emretti H6680    הַשֶּׁמֶשׁ güneşin H8121

הַיּוֹם günün H3117    עַד kadar H5704    גָּדוֹל büyük H0853    אֲבָנִים taşlardan H0068    גִּל- yığın- H1530    עָלָיו üzerine H0853    וַיִּקְיֵמוּ ve-diktılar H0853    הָעִיר şehrin H0853    שַׁעַר kapısının H8179    פֶּתַח girişine H6607    אֶל- ile- H0413

הַזֶּה: bu H2088    פּ [P]

Ay Kral&#305;n&#305; a&#287;aca as&#305;p ak&#351;ama dek orada b&#305;rakan Ye&#351;u, g&#252;ne&#351; batarken cesedi a&#287;a&#231;tan indirerek kent kap&#305;s&#305;n&#305;n d&#305;&#351;&#305;na att&#305;rd&#305;. Cesedin &#252;zerine ta&#351;lardan b&#252;y&#252;k bir y&#305;&#287;&#305;n yapt&#305;lar. Bu y&#305;&#287;&#305;n bug&#252;n de duruyor.

עֵיבָל:	בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	אֶלְהֵי	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	יְהוֹשֻׁעַ	יִבְנֶה	אִז	30
Eval'in	dağında	Yisrael'in	Tanrısının	için-Yahve'nin	sunak	Yehoşua	kurdu	o-zaman	
	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H1129</a>		

Bundan sonra Ye&#351;u Eval Da&#287;&#305;nda &#304;srailin Tanr&#305;s&#305; RABbe bir sunak yapt&#305;.

כְּתוּב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	יְהוָה	עֲבַד-	מֹשֶׁה	צִוָּה	כְּאִשֶּׁר	31
yazılı-olduğu-gibi	Yisrael'in	oğullarına	et-	Yahve'nin	kulu-	Musa	emretti	gibi	
<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H6680</a>		
עֲלֵיהֶן	הִנִּיף	לֹא-	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹת	אֲבָנִים	מִזְבֵּחַ	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר
üzerlerine	salladı	değil-	ki	bütün	taşlardan	sunak	Musa'nın	Tora'sının	kitabında
		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8003</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H8451</a>	
שְׁלָמִים:	וַיִּזְבְּחוּ	לַיהוָה	עֹלוֹת	עָלָיו	וַיַּעֲלֵוּ	בְרִזָּה			
esenlik-sunuları	ve-kestiler	için-Yahve'nin	yakılan-sunular	üzerine	ve-sundular	demir			
<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H1270</a>			

Sunak, RABbin kulu Musan&#305;n &#304;srail halk&#305;na verdi&#287;i buyruk uyar&#305;nca, Musan&#305;n Yasa Kitab&#305;nda yaz&#305;ld&#305;&#287;&#305; gibi yontulmam&#305;&#351;, demir alet de&#287;memi&#351; ta&#351;lardan yap&#305;ld&#305;. RABbe orada yakmal&#305;k sunular sundular, esenlik kurbanlar&#305; kestiler.

כָּתַב	אֲשֶׁר	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	מִשְׁנֵה	אֶת	הָאֲבָנִים	עַל-	שָׁם	וַיִּכְתֹּב-	32
yazdı	ki	Musa'nın	Tora'sının	kopyasını	et	taşların	üzerine-	orada	Ve-yazdı-	
<a href="#">H3789</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H4932</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0068</a>		<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3789</a>	
							יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	לְפָנָי	
							Yisrael'in	oğullarının	önünde	
							<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H6440</a>	

Ye&#351;u Musan&#305;n &#304;srail halk&#305;n&#305;n &#246;n&#252;nde yazm&#305;&#351; oldu&#287;u Kutsal Yasan&#305;n kopyas&#305;n&#305; orada ta&#351; levhalara yazd&#305;.

וּמִזֶּה	עֲמֻדִים	וְשִׁפְטָיו	וְשִׁטְרֵים	וַיִּקְבְּיוּ	וְיִשְׂרָאֵל	וְכֹל-			33
bu-taraftan	duranlar	ve-yargıçları	ve-görevlileri	ve-ihtiyarları	Yisrael	Ve-bütün-			
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H7860</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>			
וּמִזֶּה	וּנְשָׂאֵי	תְּלוּיִם	תַּכְתְּנִים	נִגְדֵי	לְאֹרֶן	וּמִזֶּה			
ve-bu-taraftan	taşyanları	Levilerin	kâhinlerin	karşısında	için-sandığın	ve-bu-taraftan			
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H0727</a>	<a href="#">H2088</a>			
גְּרִזִּים	הֲרַ-	מוֹל	אֶל-	חֶצְיוֹ	כְּאִזְלָה	כִּגְרִ	יְהוָה	בְּרִית-	
Gerizim'in	dağının-	karşısına	ile-	yarısı	yerli-gibi	yabancı-gibi	Yahve'nin	antlaşmasının-	
<a href="#">H1630</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H4136</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H0249</a>	<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1285</a>	
יְהוָה	עֲבַד-	מֹשֶׁה	צִוָּה	כְּאִשֶּׁר	עֵיבָל	הֲרַ-	מוֹל	אֶל-	וְהֶחֱצִיוּ
Yahve'nin	kulu-	Musa	emretti	gibi	Eval'in	dağının-	karşısına	ile-	ve-yarısı
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H6680</a>			<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H4136</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2677</a>
					בְּרִאשְׁתָּה:	יִשְׂרָאֵל	הָעָם	אֶת-	לְבָרְךָ
					ilk-başta	Yisrael'i	halkı	et-	için-kutsamak
					<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>

B&#252;t&#252;n &#304;sraililer, ileri gelenleriyle, g&#246;revlileriyle ve hakimleriyle birlikte -yabancı&#305;lar dahil- RABbin Antla&#351;ma Sand&#305;&#287;&#305;n&#305;n iki yan&#305;nda, y&#252;zleri, sand&#305;&#287;&#305; ta&#351;yan Levili k&#226;hinlere d&#246;n&#252;k olarak dizildiler. Halk&#305;n yar&#305;s&#305; s&#305;rt&#305;n&#305; Gerizim Da&#287;&#305;na, &#246;b&#252;r yar&#305;s&#305; da Eval Da&#287;&#305;na verdi. &#199;&#252;nk&#252; RABbin kulu Musa

kutsanmalar&#305; i&#231;in bu &#351;ekilde durmalar&#305;n&#305; daha &#246;nce buyurmu&#351;tu.

וְתִקְלָהּ וְתִקְלָהּ 34  
ve-laneti bereketi Tora'nın sözlerini bütün- et- okudu bu Ve-sonra-  
[H7045](#) [H1293](#) [H8451](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7121](#)

כָּל- הַתּוֹרָה :  
Tora'nın kitabında yazılı bütününe-göre-  
[H8451](#) [H3789](#) [H3605](#)

Ard&#305;ndan Ye&#351;u yasan&#305;n t&#252;m&#252;n&#252;, kutsama ve lanetle ilgili b&#246;l&#252;mleri Yasa Kitab&#305;nda yaz&#305;l&#305; oldu&#287;u gibi okudu.

יְהוֹשֻׁעַ יְהוֹשֻׁעַ 35  
Yehoşua okudu değil- ki Musa emretti ki- hepsinden söz vardı Değil-  
[H3091](#) [H7121](#) [H3808](#) [H4872](#) [H6680](#) [H3605](#) [H1697](#) [H1961](#) [H3808](#)

וְהָיָה וְהָיָה  
giden ve-yabancı'nın ve-çocukların ve-kadınların Yisrael'in topluluğunun bütün- karşısında  
[H1980](#) [H1616](#) [H2945](#) [H0802](#) [H3478](#) [H6951](#) [H3605](#) [H5048](#)

פ :  
[P] aralarında  
[H7130](#)

B&#246;ylece Ye&#351;u'nun, yabanc&#305;lar&#305;n da aralar&#305;nda bulundu&#287;u kad&#305;nl&#305;, &#231;ocuklu b&#252;t&#252;n &#304;srail toplulu&#287;una, Musa'n&#305;n buyruklar&#305;ndan okumad&#305;&#287;&#305; tek bir s&#246;z kalmad&#305;.